



**AP® SPANISH LANGUAGE
FIELD TEST SCRIPT**

**Listening—Short Dialogues and Narratives
Task E**

(NARR) Este informe, que se titula “Valorando la música y la danza de los sin voz”, se emitió por la emisora Radio Naciones Unidas en mayo del 2004.

(Presentadora) En los lugares más remotos se van a buscar a los mejores intérpretes de música y danza de diversas regiones de América del Sur que hasta ahora han permanecido en el anonimato. Les traemos un reportaje de Rosa Rivera.

(Rosa Rivera) El famoso pianista Argentino y embajador de buena voluntad de la UNESCO, Miguel Ángel Estrella, anunció recientemente un proyecto que hará realidad un viejo sueño. La iniciativa denominada *la voz de los sin voz* pretende dar un aporte a la dignidad de los campesinos, indígenas y otras personas que han mantenido viva las tradiciones musicales que han sintetizado las culturas precolombinas y las influencias coloniales.

(Miguel Ángel Estrella) “Lo que pensamos hacer son preselecciones. En cada aldea, en cada caserío, en cada lugar muy modesto donde la gente baila y danza, ¿no? Queremos hacer un aporte en el orden de . . . de la autoestima de esas poblaciones que son muy pobres, que han sido muchas veces marginalizadas, muchas veces perseguidas también por otros tipos de culturas que se querían imponer a las que, ese pueblo se resistía, ¿no?”

(Rosa Rivera) El celebre músico argentino señala que, en una primera fase, se rescatarán las expresiones culturales andinas en la región que comprende Argentina, Bolivia, Perú y Chile. Posteriormente, se promocionará la cultura guaraní del Brasil, Paraguay, Argentina, Uruguay y el oriente boliviano.

(Miguel Ángel Estrella) “Otra región cultural es la del Río de la Plata que es, bueno, sobre todo comprende ciudades como Montevideo y Buenos Aires, pero no solamente con el tango, la milonga sino también las influencias . . . eh . . . llegadas de África vía Brasil que es el componente negro de lo que acá en Argentina o en Uruguay, este . . . llamamos las murgas. Los seleccionados en cada región cultural van a participar en manifestaciones artísticas en la comunidad europea a partir de un gran concierto de El Día Internacional de los Derechos Humanos el 10 de diciembre en La Gran Sala de la UNESCO en París.

(Rosa Rivera) La admiración de la cultura latinoamericana, explica Miguel Ángel Estrella, motiva en parte, esta iniciativa. Pero también hay otra razón.



(Miguel Ángel Estrella) “Tenemos como blanco, esas subculturas de marketing efímeras, hojarascas que no, no responden a ninguna historia ni a ninguna raíz cultural, que son inventadas nada más que con el espíritu de hacer dinero.”

(Rosa Rivera) Miguel Ángel Estrella, embajador de buena voluntad de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. Rosa Rivera, Naciones Unidas, Nueva York.



**AP® SPANISH LANGUAGE
FIELD TEST SCRIPT**

Questions Script

- Número 1. ¿Cuál es la meta principal del proyecto? (12 seconds)
- Número 2. ¿A qué se refiere Rosa Rivera cuando dice  “que han sintetizado las culturas precolombinas y las influencias coloniales”? (12 seconds)
- Número 3. ¿Qué país se representará en la primera fase del proyecto? (12 seconds)
- Número 4. ¿Cómo se organizan las fases del proyecto? (12 seconds)
- Número 5. ¿Por qué compara Miguel Ángel Estrella el tango con las murgas? (12 seconds)
- Número 6. ¿En qué ciudad presentarán los participantes? (12 seconds)
- Número 7. ¿Qué sentimiento expresa Miguel Ángel Estrella cuando dice  “Tenemos como blanco esas subculturas de marketing, efímeras, hojarasca que no...no responden a ninguna historia, ni a ninguna raíz cultural, que son inventadas nada más que con el espíritu de hacer dinero”? (12 seconds)

(NARR)End of recording.